

**1. Balorazio-arauak**

Euskadiko Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketan ondare eta eskubide guztiak Euskadiko Ondareztat hartuko dira, nahiz eta beren baliabideez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra duela aurreko artikuluko ondare eta eskubideen titulartasuna, eta horiek erakunde autonomoari atxikita egongo direla.

**a) Ibilgetu inmaterialak**

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

**b) Ibilgetu materialak**

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikinak	%2,38
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

**c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak**

Epigrafe honetan jasotzen dira erakundeak bere baliabideez erosi gabeko eta berari atxikitako ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak.

Sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie; horretarako "ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak" izeneko kontua abonatzen da; eta atxikitako aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

**d) Sarrerak eta gastuak**

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeko, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

Emandako fondotzat ulertutako transferentziak eta diru-laguntzak, zuzeneko kontrapartida gabeak, eta eragiketa arruntak eta kapitalekoak finantzatzea helburu dutenak, euren emakida ebazten denean erregistratzen dira.

Galdu-irabazien kontuaren "Aurreko ekitaldietako gastuak eta galerak" eta "Aurreko ekitaldietako sarrerak eta mozkinak" izeneko epigrafeen zenbatekoek jasotzen dituzte aurreko ekitaldietan aitortutako eskubideen eta onartutako obligazioen baliogabetzeak.

**1. Normas de Valoración**

*La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.*

*Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.*

**a) Inmovilizaciones inmaterialas**

*Las adquisiciones de inmovilizaciones inmaterialas figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.*

**b) Inmovilizaciones materiales**

*Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:*

Construcciones	2,38%
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	20%

**c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios**

*En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.*

*Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.*

**d) Ingresos y gastos**

*Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.*

*Las transferencias y subvenciones entendidas como fondos concedidos, sin contrapartida directa, y destinados a financiar operaciones corrientes y de capital, se registran cuando se resuelve su concesión.*

*Los importes recogidos en los epígrafes "Gastos y pérdidas de otros ejercicios" e "Ingresos y beneficios de otros ejercicios" de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias recogen las anulaciones de derechos reconocidos y obligaciones reconocidas en ejercicios anteriores.*

## 2. Ibilgetu inmaterialak

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

## 2. Inmovilizaciones inmatrimales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros		
	Aplikazio informatikoak	Jabetza intelektuala	Guztira
	<i>Aplicaciones informáticas</i>	<i>Propiedad intelectual</i>	<i>Total</i>
<b>KOSTUA</b>			
<i>COSTE</i>			
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b>			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	237.201	9.015	246.216
<b>Sarrerak / Entradas</b>	185.258		185.258
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b>			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	422.459	9.015	431.474
<b>AMORTIZAZIOA</b>			
<i>AMORTIZACIÓN</i>			
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b>			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	101.758	9.015	110.773
<b>Dotazioak / Dotaciones</b>	57.453		57.453
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b>			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	159.211	9.015	168.226
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA</b>			
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>			
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b>			
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	135.443		135.443
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b>			
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	263.248		263.248

## 3. Ibilgetu materialak

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

## 3. Inmovilizaciones materiales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	Lurrak eta eraikinak <i>Terrenos y construcciones</i>	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak <i>Otras instalaciones, utillaje y mobiliario</i>	Bestelako ibilgetua <i>Otro inmovilizado</i>	Guztira <i>Total</i>
<b>KOSTUA</b> <i>COSTE</i>				
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b> <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	541.901	111.667	53.341	706.909
<b>Sarrerak / Entradas</b>		8.477		8.477
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b> <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	541.901	120.144	53.341	715.386
<b>AMORTIZAZIOA</b> <i>AMORTIZACIÓN</i>				
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b> <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	116.122	27.956	16.486	160.564
<b>Dotazioak / Dotaciones</b>	12.902	12.058	10.668	35.629
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b> <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	129.024	40.014	27.154	196.193
<b>KONTABILITATE BALIO GARBIA</b> <i>VALOR NETO CONTABLE</i>				
<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b> <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	425.779	83.711	36.854	546.345
<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b> <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	412.877	80.130	26.186	519.193

## 4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

## 4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
<b>ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK</b>		
<i>DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS</i>		
<b>Aurtengo ekitaldia</b>		
<i>Ejercicio corriente</i>	886	2.130
<b>Aurreko ekitaldiak</b>		
<i>Ejercicios anteriores</i>	978	312
	<b>1.864</b>	<b>2.442</b>

Aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros			
	Kobratzeko dauden eskubideak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako diru-bilketa	Baliogabetzeak	Kobratzeko dauden eskubideak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 01-01-09</i>	<i>Recaudación durante el ejercicio</i>	<i>Anulaciones</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 31-12-09</i>
2004	125		125	
2005	187	187		
2008	2.130	1.152		978
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>2.442</b>	<b>1.339</b>	<b>125</b>	<b>978</b>

**5. Pertsonala**

Epigrafearen banaketa honako hau da:

**5. Personal**

El desglose de este epígrafe es el siguiente :

	<b>Eurotan / En euros</b>	
	<b>2009ko ekitaldia</b> <i>Ejercicio 2009</i>	<b>2008ko ekitaldia</b> <i>Ejercicio 2008</i>
<b>Pertsonalarentzako maileguak</b>		
<i>Préstamos al personal</i>	10.627	12.038
	<b>10.627</b>	<b>12.038</b>

“Pertsonalarentzako maileguak” deritzon kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta “Préstamos al personal” han sido los siguientes:

	<b>Eurotan / En euros</b>			<b>2009ko abenduaren 31ko saldoa</b>
	<b>2009ko urtarrilaren 1eko saldoa</b> <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	<b>Emandakoak</b> <i>Concedidos</i>	<b>Amortizatuak</b> <i>Amortizados</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>
<b>Pertsonalarentzako maileguak</b>				
<i>Préstamos al personal</i>	12.038	10.300	11.710	10.627
	<b>12.038</b>	<b>10.300</b>	<b>11.710</b>	<b>10.627</b>

Pertsonalarentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

**6. Aldi baterako finantza-inbertsioak**

Epigrafe honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, erakunde horren diruzaintza-eragiketa gehienak Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

**6. Inversiones financieras temporales**

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

## 7. Erantzunbehar aitortuengatik hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

## 7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2009</i>	<i>Ejercicio 2008</i>
<b>ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK</b>		
<b>ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS</b>		
<b>Aurtengo ekitaldia</b>		
<i>Ejercicio corriente</i>	1.270.946	1.639.515
<b>Aurreko ekitaldia</b>		
<i>Ejercicio anterior</i>	150	
	<b>1.271.096</b>	<b>1.639.515</b>

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatik hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros			
	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako ordainketak	Baliogabetzeak	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-09</i>	<i>Pagos durante el ejercicio</i>	<i>Anulaciones</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-09</i>
<b>2008</b>	1.639.515	1.616.886	22.479	150
<b>GUZTIRA / TOTAL</b>	<b>1.639.515</b>	<b>1.616.886</b>	<b>22.479</b>	<b>150</b>

## 8. Administrazio Publikoak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

## 8. Administraciones Públicas

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia <i>Ejercicio 2009</i>	2008ko ekitaldia <i>Ejercicio 2008</i>
<b>Gizarte Segurantzza, hartzekodun</b> <i>Seguridad Social, acreedora</i>	101.370	107.066
<b>Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun</b> <i>Otros organismos de previsión social, acreedores</i>	5.623	4.876
<b>Mutualitateak, hartzekodun</b> <i>Mutualidades, acreedoras</i>	609	297
<b>Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun</b> <i>Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas</i>	98.683	90.272
	<b>206.285</b>	<b>202.511</b>

## 9. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa:

<b>Ekonomia-ondare emaitza</b>	
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	889.372
<b>Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak</b>	
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	93.081
<b>Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak</b>	
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(12.902)

B.- Fondoen jatorria eta aplikazioa:

FONDOEN APLIKAZIOAK APLICACIONES DE FONDOS	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
<b>IBILGETUAREN ESKURATZEAK</b> ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO		
<b>Ibilgetu inmaterialak</b> <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	185.258	34.018
<b>Ibilgetu materialak</b> <i>Inmovilizaciones materiales</i>	8.477	46.743
	193.736	80.761
<b>GEHIEGIZKO JATORRIA</b> APLIKAZIOEKIKO		
<b>EXCESO DE ORIGENES</b> SOBRE APLICACIONES		
<b>Kapital zirkulatz. gehikuntza</b> <i>Aumento del capital circulante</i>	775.815	171.514
	<b>969.551</b>	<b>252.275</b>

## 9. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección al resultado del ejercicio:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
<b>Ekonomia-ondare emaitza</b>	889.372	188.403
<b>Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak</b>	93.081	76.775
<b>Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak</b>	(12.902)	(12.902)
	<b>969.551</b>	<b>252.275</b>

B.- Origen y aplicación de fondos:

FONDOEN JATORRIAK ORIGENES DE FONDOS	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
<b>ERAGIKETETATIK SORTUTAKO</b> BALIABIDEAK		
<b>RECURSOS PROCEDENTES</b> DE LAS OPERACIONES	969.551	252.275



C.- Kapital zirkulatuaren aldakuntza:

C.- Variación del capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009		2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
<b>ZORDUNAK</b> <i>DEUDORES</i>				
<b>Eskubide aitortuengatiko zordunak</b> <i>Deudores por derechos reconocidos</i>		578		28.518
<b>Admin. Orokorra, eskubide aitortuengatiko zordunak</b> <i>Admón General, deudores por derechos reconocidos</i>				150.000
<b>Hainbat zordun</b> <i>Deudores varios</i>	399			
<b>Pertsonala</b> <i>Personal</i>		1.410		1.650
<b>BESTELAKO ZORRAK</b> <i>OTRAS DEUDAS</i>				
<b>Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak</b> <i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>	368.419			1.292
<b>Hainbat hartzekodun</b> <i>Acreedores varios</i>		5		5
<b>Administrazio Publikoak</b> <i>Administraciones Públicas</i>		3.774		41.297
<b>ALDI BATERAKO FINANTZA-INBERTSIOAK</b> <i>INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</i>				
<b>Administrazio Orokorrari kredituak</b> <i>Créditos a la Administración General</i>	357.892		473.799	
<b>DIRUZAINNTZA</b> <i>TESORERÍA</i>	54.873			79.523
	781.582	5.767	473.799	302.284
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA</b> <i>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>	<b>775.815</b>		<b>171.514</b>	

**10. Ekonomia-ondare emaitza eta aurrekontu emaitzaren arteko bateratzea**

Bateratzea honela laburbiltzen da:

**10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario**

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
<b>2009 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE MOZKINA</b>	
<i>BENEFICIO ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2009</i>	<b>889.372</b>
<b>KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK</b>	
<i>MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	<b>204.036</b>
<b>Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak</b>	
<i>Adquisiciones de inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	185.258
<b>Ibilgetu materialen eskuratzeak</b>	
<i>Adquisiciones de inmovilizaciones materiales</i>	8.477
<b>Pertsonalari emandako maileguak</b>	
<i>Concesión de préstamos al personal</i>	10.300
<b>GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK</b>	
<i>MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	<b>11.710</b>
<b>Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa</b>	
<i>Amortización de préstamos al personal</i>	11.710
<b>GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK</b>	
<i>MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	<b>93.081</b>
<b>Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak</b>	
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	93.081
<b>KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK</b>	
<i>MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	<b>12.902</b>
<b>Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak</b>	
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	12.902
<b>2009 EKITALDIKO AURREKONTU SUPERABITA</b>	
<i>SUPERAVIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2009</i>	<b>777.226</b>